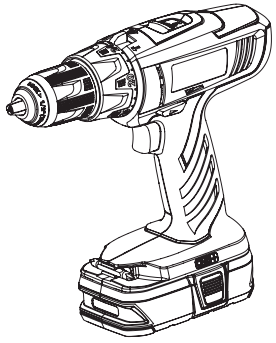
LLCDI1802

GB	18 VOLT COMPACT HAMMER DRILL DRIVER	USER'S MANUAL 1
FR	PERCEUSE/VISSEUSE COMPACTE À PERCUSSION 18 VOLTS	MANUEL D'UTILISATION 6
DE	18 VOLT KOMPAKT SCHLAGBOHRSCHRAUBER	BEDIENUNGSANLEITUNG 12
ES	ROTOMARTILLO/TALADRO/DESTORNILLADOR DE 18 VOLT	MANUAL DE UTILIZACIÓN 19
IT	TRAPANO A PERCUSSIONE COMPATTO DA 18 VOLT	MANUALE D'USO 25
NL	18 VOLT COMPACTE HAMERBOORMACHINE	GEBRUIKERSHANDLEIDING 31
PT	MARTELO PERFURADOR COMPACTO DE 18 VOLTS	MANUAL DE UTILIZAÇÃO 37
DK	KOMPAKT 18 VOLT SLAGBORE-/SKRUEMASKINE	BRUGERVEJLEDNING 43
SE	18 VOLT KOMPAKT SLAGBORRMASKIN	INSTRUKTIONSBOK 49
FI	18 VOLTIN KOMPAKTI ISKUPORAKONE	KÄYTTÄJÄN KÄSIKIRJA 55
NO	18-VOLT KOMPAKT SLAGDRILL	BRUKSANVISNING 60
RU	КОМПАКТНАЯ УДАРНАЯ ДРЕЛЬ-ШУРУПОВЕРТ, 18 ВОЛЬТ	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ 65
PL	PODRĘCZNA WIERTARKO-WKRĘTARKA UDAROWA 18 V	INSTRUKCJA OBSŁUGI 71
CZ	18 VOLTOVÝ KOMPAKTNÍ PŘÍKLEPOVÝ VRTACÍ ŠROUBOVÁK	NÁVOD K OBSLUZE 77
HU	18 VOLTOS KOMPAKT ÜTVEFÚRÓ-CSAVARBEHAJTÓ	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ 83
RO	CIOCAN PERFORATOR COMPACT 18 VOLȚI	MANUAL DE UTILIZARE 89
LV	18 V KOMPAKTAIS PERFORATORS/SKRŪVGRIEZIS	LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA 95
LT	18 V KOMPAKTINIS PLAKTUKAS / GRĄŽTAS / SUKTUVAS	NAUDOJIMO VADOVAS 101
EE	KOMPAKTLÖÖKTRELL-KRUVIKEERAJA 18 VOLTI	KASUTAJAJUHEND 106
HR	KOMPAKTNA UDARNA BUŠILICA OD 18 V	KORISNIČKI PRIRUČNIK 111
SI	18-VOLTNI KOMPAKTNI UDARNI VRTALNIK	UPORABNIŠKI PRIROČNIK 116
SK	18 V KOMPAKTNÉ VŔTACIE KLADIVOSO SKRUTKOVAČOM	NÁVOD NA POUŽITIE 121
GR	COMPACT ΣΦΥΡΟ-ΔΡΕΠΑΝΟΚΑΤΣΑΒΙΔΟ 18 VOLT	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ 127
TR	18 VOLT KOMPAKT DARBELİ MATKAP TORNAVİDA	KULLANiM KILAVUZU 133

GB ORIGINAL INSTRUCTIONS **FR** TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES **DE** ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG **ES** TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES **IT** TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI **NL** VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES **PT** TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS **DK** OVERSÆTTELSE AF DE ORIGINALE INSTRUKTIONER **SE** ÖVERSÄTTNING AV DE URSPRUNGLIGA INSTRUKTIONERNA **FI** ALKUPERÄISTEN OHJEIDEN SUOMENNOS **NO** OVERSETTELSE AV DE ORIGINALE INSTRUKSJONENE **RU** ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ **PL** TŁUMACZENIE INSTRUKCJI ORYGINALNEJ **CZ** PŘEKLAD ORIGINÁLNÍCH POKYNŮ **HU** AZ EREDETI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA **RO** TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE **LV** TULKOTS NO ORIĢINĀLĀS INSTRUKCIJAS **LT** ORIGINALIŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS **EE** ORIGINAALJUHENDI TÕLGE **HR** PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTA **SI** PREVOD ORIGINALNIH NAVODIL **SK** PREKLAD POKYNOV V ORIGINÁLI **GR** μΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΠΡΩΤΟΤΥΠΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ **TR** ORIJINAL TALIMATLARIN TERCÜMESI



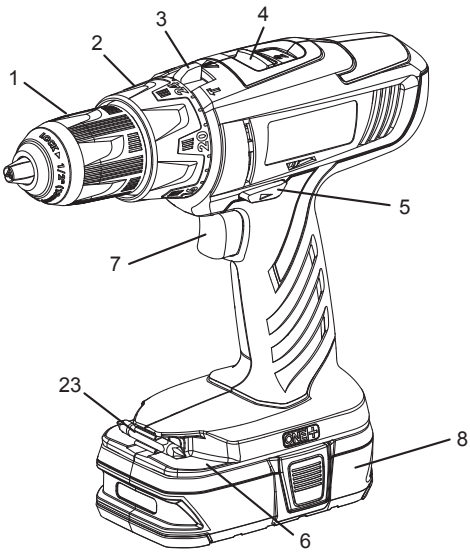
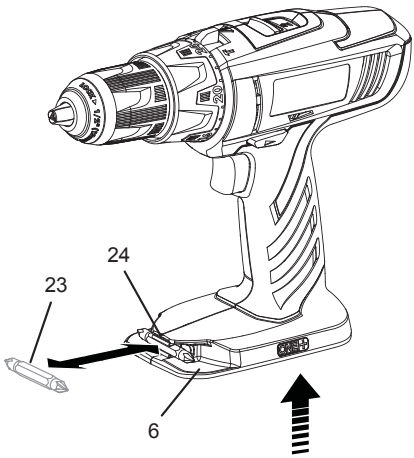


Fig. 1



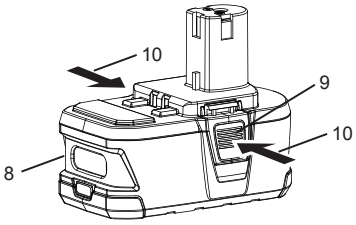


Fig. 2

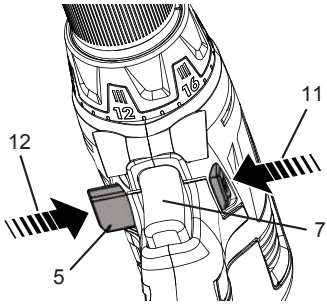


Fig. 3

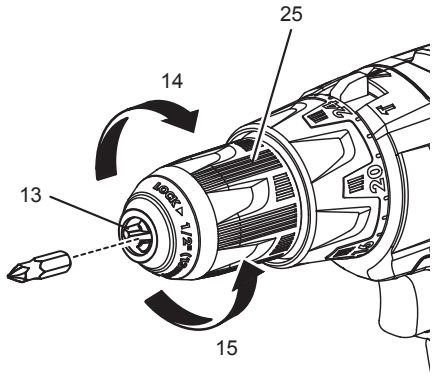


Fig. 4

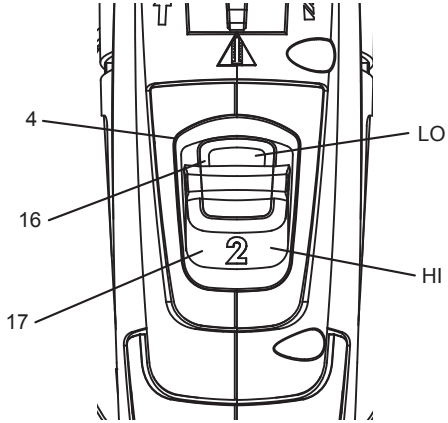


Fig. 5

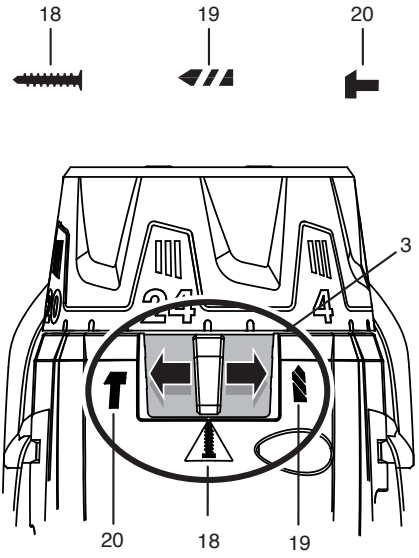


Fig. 6

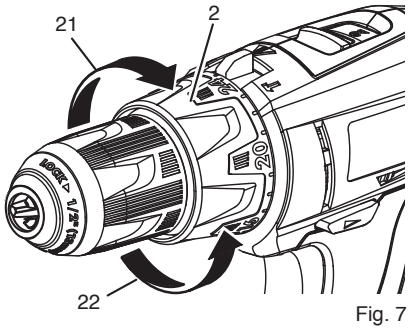


Fig. 7

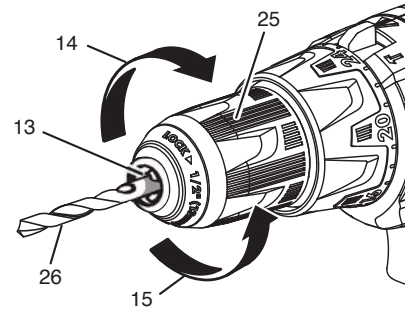


Fig. 8

Important!	It is essential that you read the instructions in this manual before operating this machine.
Attention !	Il est indispensable que vous lisiez les instructions contenues dans ce manuel avant la mise en service de l'appareil.
Achtung!	Bitte lesen Sie unbedingt vor Inbetriebnahme die Hinweise dieser Bedienungsanleitung.
¡Atención!	Es imprescindible que lea las instrucciones de este manual antes de la puesta en servicio.
Attenzione!	Prima di procedere alla messa in funzione, è indispensabile leggere attentamente le istruzioni contenute nel manuale.
Let op !	Het is van essentieel belang dat u de instructies in deze gebruiksaanwijzing leest vooraleer u dit toestel in gebruik neemt.
Atenção!	É indispensável que leia as instruções deste manual antes de utilizar a máquina.
OBS!	Denne brugsanvisning skal læses igennem inden ibrugtagning.
Observera!	Det är nödvändigt att läsa instruktionerna i denna bruksanvisning innan användning.
Huomio!	On ehdottoman välttämätöntä lukea tässä käyttöohjeessa annetut ohjeet ennen käyttöönottoa.
Advarsel!	Det er meget viktig at du leser denne brukerveiledningen før du tar maskinen i bruk.
Внимание!	Перед сборкой и запуском инструмента необходимо прочесть инструкции из настоящего руководства.
Uwaga!	Przed przystąpieniem do użytkowania tego urządzenia, należy koniecznie zapoznać się z zaleceniami zawartymi w niniejszym podręczniku.
Důležité upozornění!	Nepoužívejte tento přístroj dříve, než si přečtete pokyny uvedené v tomto návodu.
Figyelem!	Feltétlenül fontos, hogy a jelen használati útmutatóban foglalt előírásokat az üzembe helyezés előtt elolvassa!
Atenţie!	Este esenţial să citiţi instrucţiunile din acest manual înainte de operarea acestui aparat.
Uzmanību!	Svarīgi, lai jūs pirms mašīnas darbināšanas izlasītu instrukcijas šajā rokasgrāmatā.
Dėmesio!	Prieš pradėdami eksploatuoti šį prietaisą, svarbu, kad perskaitytumėte šiose instrukcijose pateiktus nurodymus.
Tähtis!	Enne trelli kasutama hakkamist tuleb käesolevas juhendis esitatud juhised kindlasti läbi lugeda.
Upozorenje!	Neophodno je da pročitate ove upute prije uporabe ovog uređaja.
Pomembno!	Pred uporabo tega stroja, obvezno preberite navodila iz tega priročnika.
Dôležité!	Pre prácou s týmto zariadením je dôležité, by ste si prečítali pokyny v tomto návode.
Προσοχή!	Είναι απαραίτητο να διαβάσετε τις συστάσεις των οδηγιών αυτών πριν και τη θέση σε λειτουργία.
Dikkat!	Cihazın çalıştırılmasından önce bu kılavuzda bulunan talimatları okumanız zorunludur.

Subject to technical modifications / Sous réserve de modifications techniques /Technische Änderungen vorbehalten /
Sujeto a modificaciones técnicas / Con riserva di eventuali modifiche tecniche /Technische wijzigingen voorbehouden /
Com reserva de modificações técnicas / Med forbehold for tekniske ændringer / Med förbehåll för tekniska ändringar /
Tekniset muutokset varataan / Med forbehold om tekniske endringer / Могут быть внесены технические изменения /
Z zastrzeżeniem modyfikacji technicznych / Změny technických údajů vyhrazeny / A műszaki módosítás jogát fenntartjuk /
Sub rezerva modificaţiilor tehnice / Paturam tiesības mainīt tehniskos raksturlielumus / Pasiliekant teisę daryti techninius pakeitimus /
Tehnilised muudatused võimalikud /Podložno tehničkim promjenama /Tehnične spremembe dopuščene/
Technické zmeny vyhradené / Υπό την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων / Teknik değişiklik hakkı saklıdır

English

SPECIAL SAFETY RULES

- **Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- **Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.
- **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring.** Cutting accessory contacting a «live» wire may make exposed metal parts of the power tool «live» and could give the operator an electric shock.

DESCRIPTION

1. Keyless chuck
2. Torque adjustment ring
3. Quick mode selector
4. Two-speed gear train
5. Rotation selector (forward/reverse/center lock)
6. Bit storage
7. Switch trigger
8. Battery pack (Not included)
9. Latches
10. Depress latches to release battery pack
11. Reverse
12. Forward
13. Chuck jaws
14. Lock (tighten)
15. Unlock (release)
16. Low speed
17. High speed
18. Drive mode
19. Drill mode
20. Hammer mode
21. To increase torque
22. To decrease torque
23. Bit
24. Bit holder
25. Chuck sleeve
26. Drill bit

SPECIFICATIONS

Voltage 18	V ⎓
Chuck 2-13	mm
Switch V	ariable speed
No load speed (Drill mode):	
-Lo speed	0-400 min^{-1}
-Hi speed	0-1550 min^{-1}
Hammer speed (Blows per minute):	
-Lo speed	0-5200 min^{-1}
-Hi speed	0-20150 min^{-1}
Max. torque	40 Nm
Weight (not incl. battery pack)	1.38 Kg

MODEL	COMPATIBLE BATTERY PACK	COMPATIBLE CHARGER
LLCDI1802	**BPL-1820** **BPL-1815**	**BCL-1800** **BCS618** **BCL1418** **BCL14181H** **BCL14183H**
	BPP-1815 **BPP-1815M** **BPP-1817** **BPP-1817M**	**BC-1815S** **BC-1800** **BCL-1800** **BCS618** **BCL1418** **BCL14181H** **BCL14183H**

English

OPERATION

WARNING
Do not allow familiarity with products to make you careless. Remember that a careless fr action of a second is sufficient to inflict serious injury.

WARNING
Always wear safety goggles or saf ety glasses with side shields when operating products. Failure to do so could result in objects being thro wn into your eyes, resulting in possible serious injury.

WARNING
Do not use an y attachments or accessor ies not recommended b y the man ufacturer of this product. The use of attachments or accessor ies not recommended can result in ser ious personal injury.

APPLICATIONS

You may use this product for the purposes listed below:

- Drilling in all types of wood products (lumber, plywood, panelling, composition board, and hard board)
- Drilling in ceramics, plastics, fiberglass, and laminates
- Drilling in metals
- Driving screws
- Hammer drilling in concrete, brick, or other masonry

This product will accept R YOBI One+ 18 V lithium-ion battery packs and R YOBI One+ 18 V nickel-cadmium battery packs.

BATTERY PROTECTION FEATURES

RYOBI 18 V lithium-ion batter ies are designed with features that protect the lithium-ion cells and maximiz e battery life. Under some oper ating conditions , these built-in features may cause the batter y and the tool it is powering to act differently from nickel-cadmium batteries. During some applications , the batter y electronics ma y signal the batter y to shut do wn, and cause the tool to stop r unning. To reset the batter y and tool, release the trigger and resume normal operation.

NOTE: To prevent fur ther shut do wn of the batter y, avoid forcing the tool.

If releasing the tr igger does not reset the batter y and tool, the batter y pack is depleted. If depleted, the batter y pack will begin charging when placed on the lithium-ion charger.

TO INSTALL BATTERY PACK

See Figure 2.

- Lock the switch trigger by placing the rotation selector in the center position.
- Place the battery pack on the tool.
- Make sure the latches on each side of the batter y pack snap into place and the batter y pack is secured on the tool before beginning operation.

WARNING
Always remove battery pack from your tool when you are assemb ling par ts, making adjustments , cleaning, or when not in use . Remo ving batter y pack will pre vent accidental star ting that could cause serious personal injury.

TO REMOVE BATTERY PACK

See Figure 2.

- Lock the switch trigger by placing the rotation selector in the center position.
- Depress the latches on the side of battery pack.
- Remove the battery pack from the tool.

WARNING
Battery tools are alw ays in oper ating condition. Therefore, switch should alw ays be loc ked when not in use or carrying at your side.

SWITCH TRIGGER

See Figure 3.

- To turn the drill **ON**, depress the switch trigger.
- To turn it **OFF**, release the switch trigger.

VARIABLE SPEED

The v ariable speed s witch tr igger deliv ers higher speed and torque with increased tr igger pressure and lo wer speed with decreased trigger pressure.

NOTE: You might hear a whistling or r inging noise from the s witch dur ing use . Do not be concer ned; this is a normal part of the switch function.

ROTATION SELECTOR

(FORWARD/REVERSE/CENTER LOCK)

See Figure 3.

The bit rotation is re versible and is controlled b y a selector located abo ve the s witch tr igger. With the dr ill held in nor mal oper ating position, the rotation selector should be positioned to the left of the s witch tr igger for forward drilling. The drilling direction is reversed when the selector is to the right of the switch trigger.

Setting the switch trigger in the **OFF** (center lock) position helps reduce the possibility of accidental star ting when not in use.

CAUTION:
To prevent gear damage , always allow the chuck to come to a complete stop bef ore changing the direction of rotation.

To stop the dr ill, release the s witch tr igger and allo w the chuck to come to a complete stop.

English

OPERATION

NOTE: The drill will not run unless the rotation selector is pushed fully to the left or right.

Avoid running the drill at low speeds for extended periods of time. Running at low speeds under constant usage may cause the drill to become overheated. If this occurs, cool the drill by running it without a load and at full speed.

INTERNAL SPINDLE LOCK

The internal spindle lock allows the user single-handed control of chuck adjustments and bit changes. Squeezing the chuck body stops the chuck jaws from turning. For bit changes and chuck adjustments, squeeze the chuck body and turn.

KEYLESS CHUCK

See Figure 4.

The drill has a keyless chuck to tighten or release drill bits in the chuck jaws. The arrows on the chuck indicate which direction to rotate the chuck body in order to **LOCK** (tighten) or **UNLOCK** (release) the drill bit.

WARNING

Do not hold the chuck with one hand and use the power of the drill to tighten the chuck jaws on the drill bit. The chuck body could slip in your hand, or your hand could slip and come in contact with the rotating drill bit. This could cause an accident resulting in serious personal injury.

TWO-SPEED GEAR TRAIN (HI-LO)

See Figure 5.

The drill has a two-speed gear train designed for drilling or driving at **LO (1)** or **HI (2)** speeds. A slide switch is located on top of the drill to select either **LO (1)** or **HI (2)** speed. When using drill in the **LO (1)** speed range, speed will decrease and unit will have more power and torque. When using drill in the **HI (2)** speed range, speed will increase and unit will have less power and torque. Use **LO (1)** speed for high power and torque applications and **HI (2)** speed for fast drilling or driving applications.

NOTE: If you have difficulty changing from one gear range to the other, turn the chuck by hand until the gears engage.

CAUTION:

Never change gears while the tool is running. Failure to obey this caution could result in serious damage to the drill.

QUICK MODE SELECTOR

See Figure 6.

The Quick Mode Selector allows you to quickly switch from drill mode to drive mode.

In general, drill mode should be used for drilling and other heavy duty applications. Drive mode should be used for driving screws. Hammer mode should be used for impact drilling.

SELECTING DRIVE OR DRILL SETTING

See Figure 5-6.

Using the chart below, choose correct speed and mode the type of bit, fastener, and material you will be using.

- Choose your **APPLICATION**
- Choose the correct **SPEED: (1/LOW or 2/HIGH)**
- Choose the correct **MODE: (DRIVE, DRILL, OR HAMMER)**

1. APPLICATION	2. SPEED	3. MODE
• Lag screws up to 9.5 mm dia. by 38.1 mm long • Hole saw up to 50.8 mm • Spade bits up to 38.1 mm • Drill bits up to 12.7 mm • Drilling into metal • Concrete screws	1/LOW	DRILL MODE (TORQUE ADJUSMENT NOT ACTIVE)
	2/HIGH	
• Drill bits up to 6.4 mm • Deck or wood screws up to 76.2 mm long • Self tapping screws	1/LOW	DRIVE MODE
• Deck or wood screws up to 76.2 mm long • Small screws or delicate work that requires more control	2/HIGH	
• Masonry bit up to 12.7 mm	1/LOW	HAMMER MODE (TORQUE ADJUSMENT NOT ACTIVE)
	2/HIGH	

English

OPERATION

TORQUE ADJUSTMENT

See Figure 7.

When using the drill-driver for various driving applications, it becomes necessary to increase or decrease the torque in order to help prevent the possibility of damaging screw heads, threads, workpiece, etc. In general, torque intensity should correspond to the screw diameter. If the torque is too high or the screws too small, the screws may be damaged or broken.

The torque is adjusted by rotating the torque adjustment ring.

The torque is greater when the torque adjustment ring is set on a higher setting. The torque is less when the torque adjustment ring is set on a lower setting.

The proper setting depends on the type of material and the size of screw you are using.

BIT STORAGE

See Figure 2.

When not in use, bits provided with the drill can be placed in the storage areas located on the base of the drill.

INSTALLING BITS

See Figure 8.

- Lock the switch trigger by placing the rotation selector in the center position.
- Open or close the chuck jaws to a point where the opening is slightly larger than the bit size you intend to use. Also, raise the front of the drill slightly to keep the bit from falling out of the chuck jaws.
- Insert the drill bit.
- Tighten the chuck jaws on the drill bit.

WARNING:

Make sure to insert the drill bit straight into the chuck jaws. Do not insert the drill bit into the chuck jaws at an angle then tighten. This could cause the drill bit to be thrown from the drill, resulting in possible serious personal injury or damage to the chuck.

NOTE: Rotate the chuck body in the direction of the arrow marked **LOCK** to tighten the chuck jaws. Do not use a wrench to tighten or loosen the chuck jaws.

REMOVING BITS

See Figure 8.

- Lock the switch trigger by placing the rotation selector in the center position.
- Open the chuck jaws.

  NOTE: Rotate the chuck body in the direction of the arrow marked **UNLOCK** to loosen the chuck jaws. Do not use a wrench to tighten or loosen the chuck jaws.
- Remove the drill bit.

DRILLING

- Check the rotation selector for the correct setting (forward or reverse).
- Secure the material to be drilled in a vise or with clamps to keep it from turning as the drill bit rotates.
- Hold the drill firmly and place the bit at the point to be drilled.

English

OPERATION

- Depress the switch trigger to start the drill.
- Move the dr ill bit into the w orkpiece, applying only enough pressure to keep the bit cutting. Do not force the drill or apply side pressure to elongate a hole . Let the tool do the work.

WARNING:
Be prepared f or binding at bit breakthrough. When these situations occur, drill has a tendency to g rab and kic k opposite to the direction of rotation and could cause loss of control when breaking through mater ial. If not prepared, this loss of control can result in possib le ser ious injury.

- When dr illing hard, smooth surf aces, use a center punch to mar k the desired hole location. This will prevent the drill bit from slipping off-center as the hole is started.
- When dr illing metals, use a light oil on the dr ill bit to keep it from overheating. The oil will prolong the life of the bit and increase the drilling action.
- If the bit jams in the workpiece or if the drill stalls, stop the tool immediately . Remo ve the bit from the workpiece and determine the reason for jamming.

NOTE: This dr ill has an electr ic br ake. When the s witch trigger is released, the chuc k stops tur ning. When the brake is functioning proper ly, spar ks will be visib le through the vent slots on the housing. This is nor mal and is the action of the brake.

MAINTENANCE

WARNING
When ser vicing, use only identical R YOBI replacement par ts. Use of an y other par ts ma y create a hazard or cause product damage.

Avoid using solv ents when cleaning plastic par ts. Most plastics are susceptib le to damage from v arious types of commercial solvents and ma y be damaged b y their use . Use clean cloths to remove dirt, dust, oil, grease, etc.

WARNING
Do not at an y time let br ake fluids , gasoline , petroleumbased products , penetr ating oils , etc., come in contact with plastic parts. Chemicals can damage, w eaken or destro y plastic which ma y result in serious personal injury.

Do not abuse power tools. Abusive practices can damage tool as well as workpiece.

WARNING
Do not attempt to modify this tool or create accessories n ot r ecommended f or u se w ith t his tool. Any such alteration or modification is misuse and could result in a hazardous condition leading to possible serious personal injury.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

Recycle raw materials instead of disposing as w aste. The machine , accesso r ies and p a c k a g i n g s h o u l d b e s o r t e d f o r environmental-friendly recycling.

SYMBOLS

	Safety Alert
V	Volts
min^{-1}	Revolutions or reciprocations per minute
⎓	Direct current
CE	CE Conformity
	Please read the instructions carefully before starting the machine.
	Recycle unwanted
	Waste electr ical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where f acilities exist. Check with y our Local Authority or retailer for recycling advice.